

B. THEME

THEME N° 1 : Les temps / for, since, ago

1. Emplois du prétérit, du present perfect et du pluperfect

A. Prétérit

Action passée sans lien aucun avec le présent.

Kevin Costner's film, Dances with Wolves, **took** seven Oscars in 1991.

Le film de Kevin Costner *Dance avec les loups* **a reçu** sept Oscars en 1991.

Note:

Si l'on relate **2 actions dont l'une dure, pendant qu'une autre a lieu**, l'anglais marque la différence à l'aide du **prétérit simple / prétérit progressif**.

He **came** in while I **was working**.

Il **entra** (passé simple) pendant que je **travillais** (imparfait).

B. Present perfect

Il se forme comme un passé composé français, avec l'auxiliaire *to have*.

Present perfect

caractère **indéfini**

I **have seen** him.

Prétérit : caractère **révolu & défini**

I **saw** him yesterday.

Exprime qu'**une action passée s'est prolongée jusqu'au présent** (en elle-même ou dans ses conséquences)

He **has broken** his foot and can't walk.

Exprimer la **durée de l'action** : forme progressive

Pirate Radio Caroline **has been**

broadcasting since the 60s.

Passé immediate : present perfect + "**just**"

I **have just seen** him.

C. Pluperfect

Exprime une **action achevée dans le passé avant qu'une autre action dans le passé plus récent** n'ait commencé ou n'ait été achevée.

They **had been boring** for 3 months when they **met** the first big technical difficulty.
Ils **creusaient** depuis 3 mois lorsqu'ils **ont rencontré** la première grosse difficulté technique.

Peut être accompagné de « **just** » :

He **had just finished** when I **arrived**.

Il venait de terminer quand je suis arrivé.

2. For, since, ago

A. Ago

Tout se passe comme si, dans le présent, on remémorait un moment du passé :

I arrived in this town two years **ago**.

A helicopter spotted him just 10 minutes **ago**.

Ago se place toujours **après l'indicatif du temps**.

B. Since

N'introduit *jamais une notion de durée* mais seulement **la date, le moment** à partir duquel une action a commencé ou cessé.

Le plus souvent avec le **present perfect**

Since the Baltimore rail crash all train drivers **have been subjected** to blood tests.

Depuis la collision ferroviaire de Baltimore, tous les conducteurs de trains sont soumis à des analyses du sang.

Si on se réfère à un passé par rapport à un autre passé, on emploiera le pluperfect
The frontier that **had been closed since** October 1966 was re-opened in January 1985 (Gibraltar – Spain).

C. **For**

Pour envisager l'action dans sa durée et non dans sa référence à un moment – point de départ.

All EEC countries **have been fighting** more or less efficiently against the unemployment of youths **for** almost 20 years.

Tous les pays de la Communauté européenne se battent plus ou moins efficacement contre le chômage des jeunes depuis près de 20 ans.

Si l'action est entièrement révolue, on retrouve un prétérit et non un present perfect.
He **lived** in London for **two** years, then he moved to Bath.

EXERCISES

1. Les demandes d'asile dans le Royaume-Uni ont été multipliées par dix depuis 1986 (de 5 000 à 50 000).
2. John Major – conservateur – a été réélu pour un deuxième mandat en avril 1992.
3. Le boycott sportif de l'Afrique du Sud vient d'être levé (11/11/1991).
4. Les Nations Unies entendent que (=vouloir) toutes les ventes d'armes à la Lybie soient suspendues.
5. C'est Lee Iaccoca qui a sauvé Chrysler de la faillite il y a quelques années.
6. Depuis quand le Royaume-Uni fait-il partie du Marché Commun ? Depuis 1973 (pendant 28 ans).
7. Quand la fécondation in vitro (FIV) a-t-elle été pratiquée en Angleterre pour la première fois ? En juillet 1978, il y a 23 ans.
8. De violentes émeutes ont éclaté à Bristol pendant l'été 1992.
9. Les dégâts ont été évalués à 11 millions de livres sterling.
10. Certains Européens pensent que la drogue circulera plus facilement lorsque les frontières seront ouvertes au 1^{er} janvier 1993.
11. Trente mille ouvriers travaillent à temps partiel depuis le 1^{er} juin.
12. Le permis à points entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1992.
13. S'il n'y avait pas eu de graves émeutes à Los Angeles, le procès des quatre policiers blancs qui avaient tabassé Rodney King n'aurait jamais été révisé.
14. Depuis plusieurs années les consommateurs réclament un renforcement des contrôles sur le stockage et la manutention des œufs.
15. Depuis que George Bush a visité Eurodisney avec toute sa famille, les actions du parc d'attraction sont remontées à la Bourse de Paris.

16. L'organisation *Alcooliques Anonymes* est connue dans le monde entier depuis sa création par deux Américains en 1935.
17. De violents incidents ont éclaté dans un lotissement samedi soir, suite à la mort de deux jeunes dans une course poursuite avec la police.
18. Depuis plusieurs années, le groupe Rover est contrôlé par BMW.
19. Si toutes les dispositions de la convention de Schengen avaient été mises en œuvre, la lutte contre l'immigration aurait été plus efficace.

1. THEME N° 2 : Le passif

1. Formation

- a. En anglais comme en français on utilise le **verbe auxiliaire to be** et le **participe passé du verbe à conjuguer** à la voix passive.

*His watch has been stolen.
This house was built two years ago.
English is spoken all over the world.*

Le verbe **to be** doit se mettre **au temps** (voire au mode) qui serait celui **du verbe dans la phrase à l'actif** qui correspond.

Passif: *His watch has been stolen.*
Actif: *someone has stolen his watch.*
Passif: *This house was built two years ago.*
Actif: *They built this house two years ago.*

b. Remarque : **complément d'agent**

Le complément d'agent, s'il y en a un, est **introduit par la préposition by**. Mais dans de nombreuses phrases au passif, le **complément d'agent n'est pas exprimé**. La raison est que, la plupart du temps l'anglais emploie son passif là où le français emploie le pronom **on**.

On pense que le raid aérien effectué par l'Afrique du Sud sur la capitale du Mozambique est une mesure de représailles.

The air-raid carried out on the capital of Mozambique by South Africa is thought to be a retaliation measure.

En général le **passif** correspond à une **phrase active dont le sujet serait : PEOPLE / THEY ou encore SOMEBODY / SOMEONE.**

Actif: *Someone has closed the door.*
Passif: *The door has been closed.*

Si on ajoutait "by someone" ce serait pour introduire **une nuance particulière**:
« La porte a bien été fermée par quelqu'un. »

2. Quels verbes peuvent s'employer au passif?

Non seulement le français hésite généralement à employer le **passif** parce qu'une telle construction **paraît lourde dans notre langue**, mais encore **certaines catégories de verbes ne peuvent avoir de passif**:

C'est le cas en particulier des **verbes intransitifs**: parler à quelqu'un et des **verbes pronominaux**: 'occuper de quelqu'un.

En **anglais** au contraire, le **passif est possible même lorsque le verbe est construit avec une préposition**. L'essentiel est de ne pas oublier que ladite préposition doit figurer au passif.

*The Chinese students **have not been listened to** by the hard-liners of the party.*

Les étudiants chinois n'ont pas été écoutés par les durs du Parti.

3. Passif des verbes à double accusatif

Certains verbes très usuels ont pour caractéristique de prendre à **l'actif deux compléments d'objet direct** (= accusatifs).

Les principaux verbes de ce type sont:

to give, to tell to ask, to show, to teach, to offer, to award.

Ex. : Actif: (1) *Someone gave a book to John.*
(2) *Someone gave John a book.*

Passif : (1) *A book was given to John.*
(1) *John was given a book.*

4. Cas où le complément d'objet de la phrase active est toute une proposition

a. Le sujet de cette proposition objet ne représente pas la même personne ou la même chose que le sujet de la proposition principale **et le passif est possible**.

Actif: *In the final at Flushing Meadow in 1987, 1 people saw 1 Ivan Lendl display his playing skills.*

Passif: *In the final at Flushing Meadow in 1987 Ivan Lendl **was seen** to display his playing skills.*

b. Le sujet de la proposition objet et celui de la principale représentent la même personne ou la même chose, et le **passif est impossible.**

Actif: *He said that his knowledge of English was very poor.*

Passif: IMPOSSIBLE.

c. La tournure passive idiomatique que l'on trouve avec des verbes tels que:

to say, to believe, to allege, to report ...

peut se traduire en français par un conditionnel passé lorsqu'on annonce des faits passés non confirmés.

He is believed to have been killed in a car accident.

Il aurait trouvé la mort dans un accident de voiture.

1. Combien de lignes téléphoniques sont placées sur écoute chaque année?
2. Les hôtels 4 étoiles se trouvent essentiellement dans les capitales et les grands centres touristiques.
3. Il est soutenu par 52 % des personnes interrogées.
4. Ils l'ont évincé de la présidence.
5. La mauvaise gestion du Crédit Lyonnais est commentée par l'ensemble de la presse européenne.
6. On recommande aux camionneurs d'éviter d'emprunter les ports de Douvres et de Ramsgate en raison du blocus de Calais par les routiers français en grève.
7. La séance a été présidée par un chef de gouvernement africain.
8. Eurotunnel, la société qui exploite le lien ferroviaire sous la mer entre l'Angleterre et la France, aurait trouvé un accord avec quelques-uns de ses banquiers.
9. On parle beaucoup actuellement du rapport *d'Amnesty International* sur la torture.
10. Bill Clinton s'est vu accorder un second mandat en 1996.
11. Procédera-t-on à des élections libres à Hongkong dans un avenir proche?
12. Les relations diplomatiques devraient être rétablies entre les deux pays.

13. La chute du communisme a été saluée comme le triomphe de la démocratie.
14. Une campagne de diffamation est en train de se développer contre les dirigeants de certains clubs de football britanniques.
15. Le Directeur en Chef des prisons a dit qu'il fallait davantage de places pour faire face à une augmentation plus importante que prévue du nombre des détenus.
16. On s'attend à ce que les réductions du budget de la santé en Irlande du Nord amènent à renvoyer à plus tard 6 000 opérations cette année.
17. Le FBI dit qu'on est en train d'interroger deux prisonniers en fuite à propos de la disparition d'un major de l'armée britannique aux États-Unis : on ne l'a pas vu depuis un mois.
18. Netanyahu est le premier Premier Ministre à être élu directement par le peuple en Israël.
19. Un commissariat s'est installé au coin de la rue.
20. On s'attend à des ennuis après la collision entre un avion de chasse chinois et un avion de surveillance américain.
21. C'est une forme de violence qu'on ne peut tolérer.
22. On emprisonne beaucoup plus de Noirs que de Blancs en Afrique du Sud.
23. S'il y avait davantage de commissariats mobiles, moins de maisons seraient cambriolées.
24. Quoiqu'il arrive les détenus ne sont pas relâchés avant 8 jours.
25. De plus en plus de soi-disant métiers d'hommes sont pris par des femmes